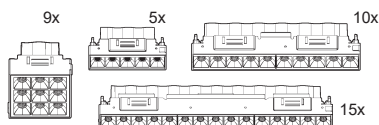


iGuzzini

LASER BLADE XS

MINIMAL



HIGH CONTRAST



WALL WASHER



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

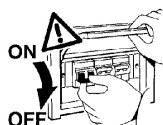
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEIDER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

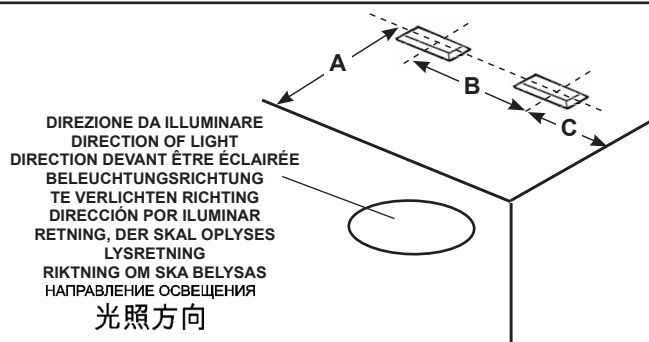
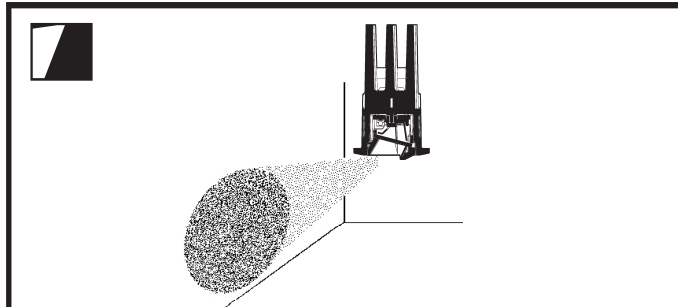
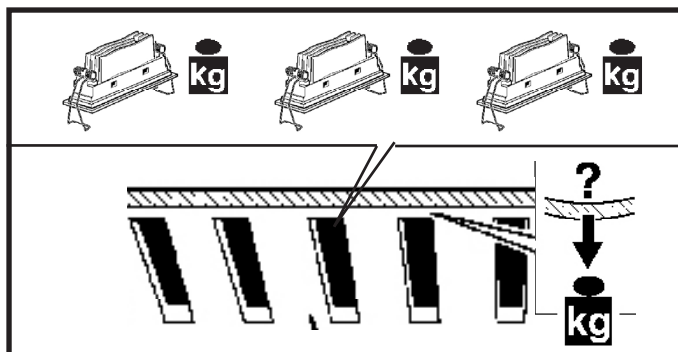
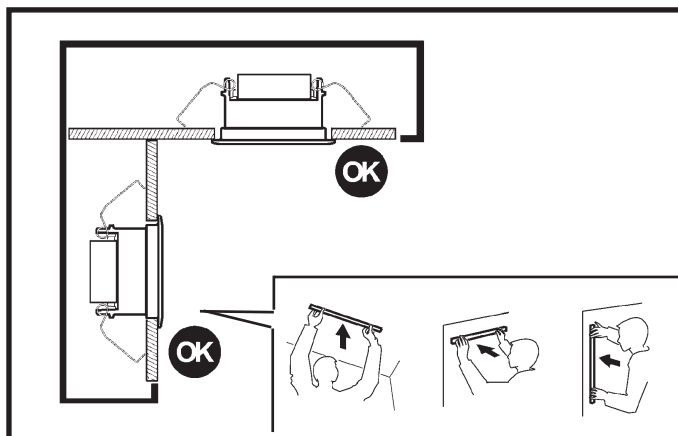
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

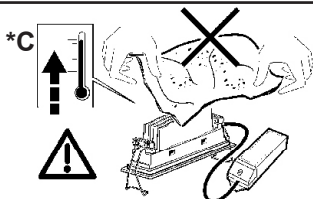
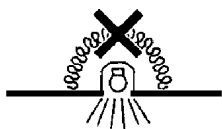
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

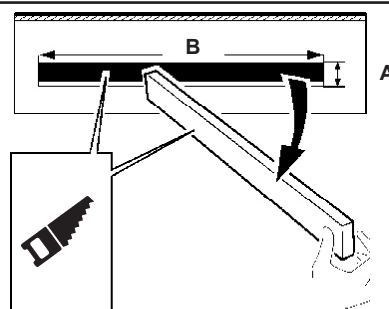
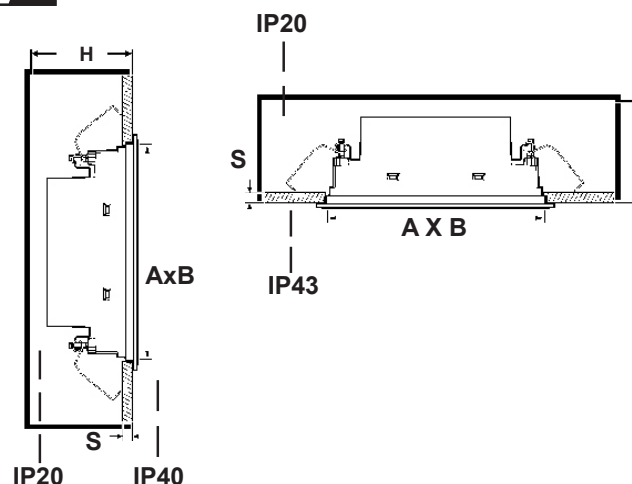
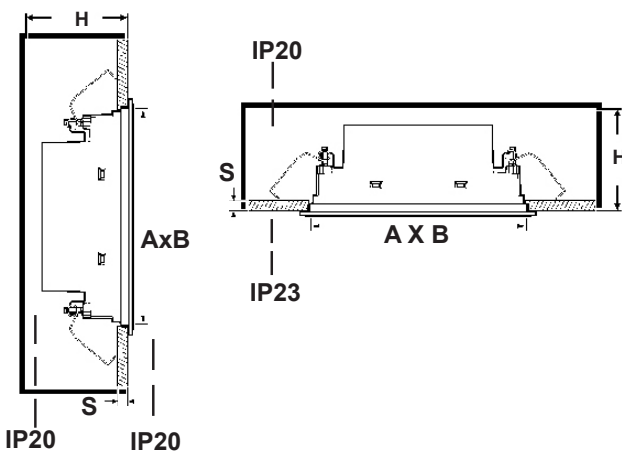
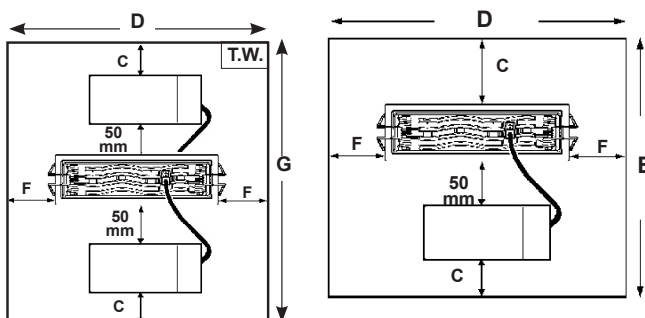
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



| WALL WASHER | SUGGERITO SUGGESTED SUGGESTION EMPFOHLEN AANBEVOLEN SUGERIDO FÖRESLÄET FÖRESLAGEN Рекомендуемая дистанция mm | | |
|---|--|------|-----|
| | A | B | C |
| QJ53 - QJ54 - QJ55 - QJ56 - QJ57 QJ58 - QJ59 - EK39 - EK40 - RB21 - RB22 | 800 | 700 | 350 |
| QJ60 - QJ61 - QJ62 - QJ63 - EK41 - RB23 | 1000 | 1000 | 500 |
| QJ64 - QJ65 - QJ66 - QJ67 - EK42 - RB24 | 1000 | 1000 | 500 |
| QJ71 - QJ72 - QJ73 - QJ74 - QJ75 QJ76 - QJ77 - EK29 - EK30 - RB11 - RB12 | 800 | 600 | 300 |
| QJ78 - QJ79 - QJ80 - QJ81 - EK31 - RB13 | 1000 | 750 | 375 |
| QJ82 - QJ83 - QJ84 - QJ85 - EK32 - RB14 | 1000 | 800 | 400 |



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
 DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisulierendem Material abgedeckt zu werden
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
 NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
 RU Прибор не пригоден для покрытия термизолирующим материалом.
 ZH 灯具不宜用隔热材料加以覆盖



| ART. | +2 -0 mm | A x B mm | C mm | F mm | D mm | E mm | H (S = 1 ± 20 mm) | G mm | S mm | ADAPTER |
|---------|----------------|-------------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|-----------|---------|---------|
| 5x | 28 x 94 | 50 | 50 | 195 | 250 | 130 | 370 | 12,5 ± 20 | | QJ90 |
| 9x | 64 x 64 | 50 | 50 | 165 | 265 | 130 | 385 | | | QJ91 |
| 10x | 28 x 184 | 50 | 50 | 285 | 260 | 110 | 370 | | | QJ92 |
| 15x | 28 x 274 | 50 | 50 | 375 | 260 | 100 | 370 | | | QJ93 |



IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
 La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
 Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale.
 La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
 Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde.
 De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.
 La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini

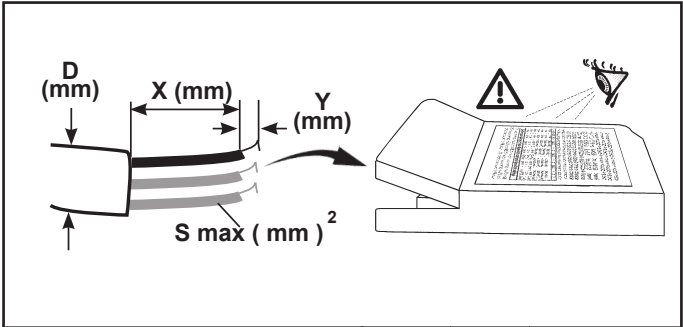
DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi.
 Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini

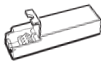


NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi.
 Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere

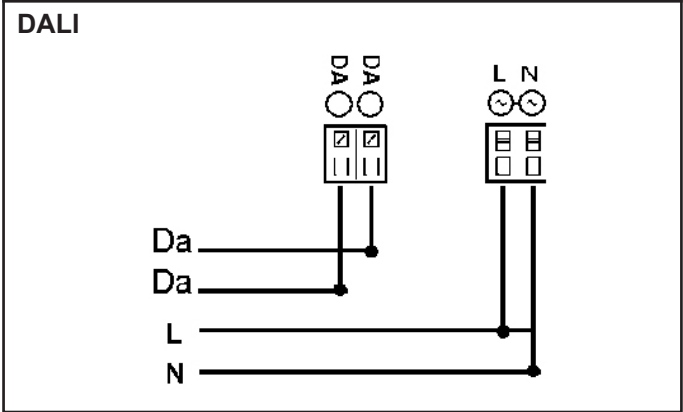
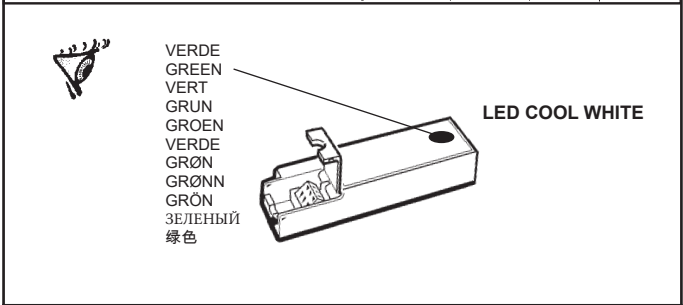
SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde.
 Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения.
 Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini

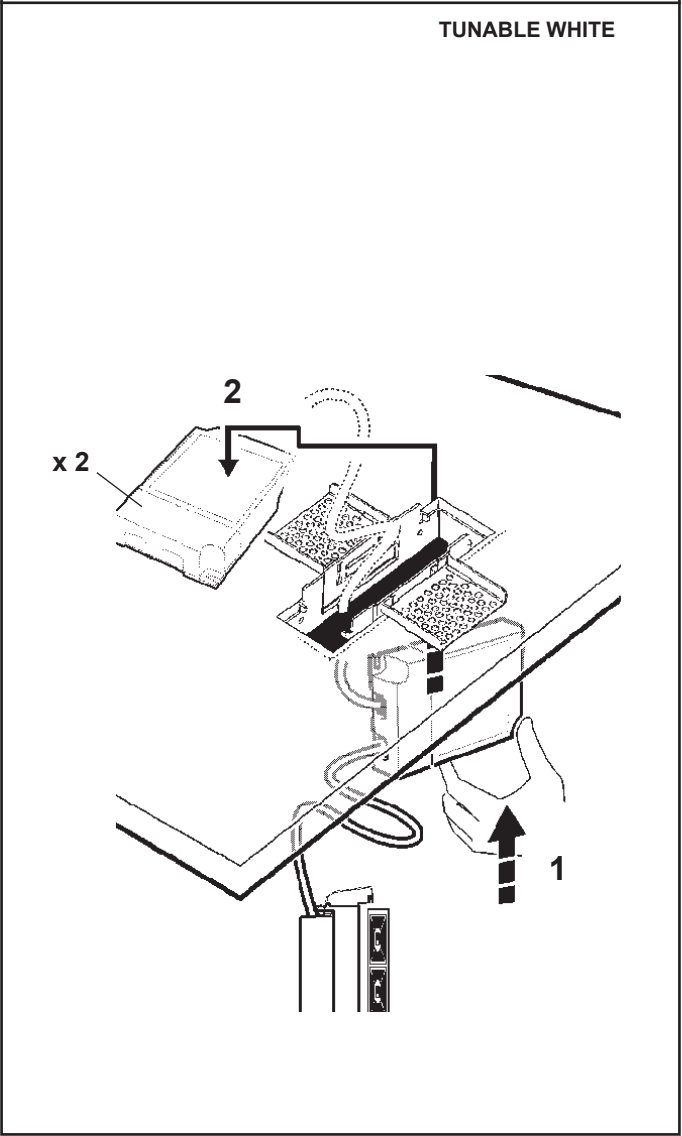
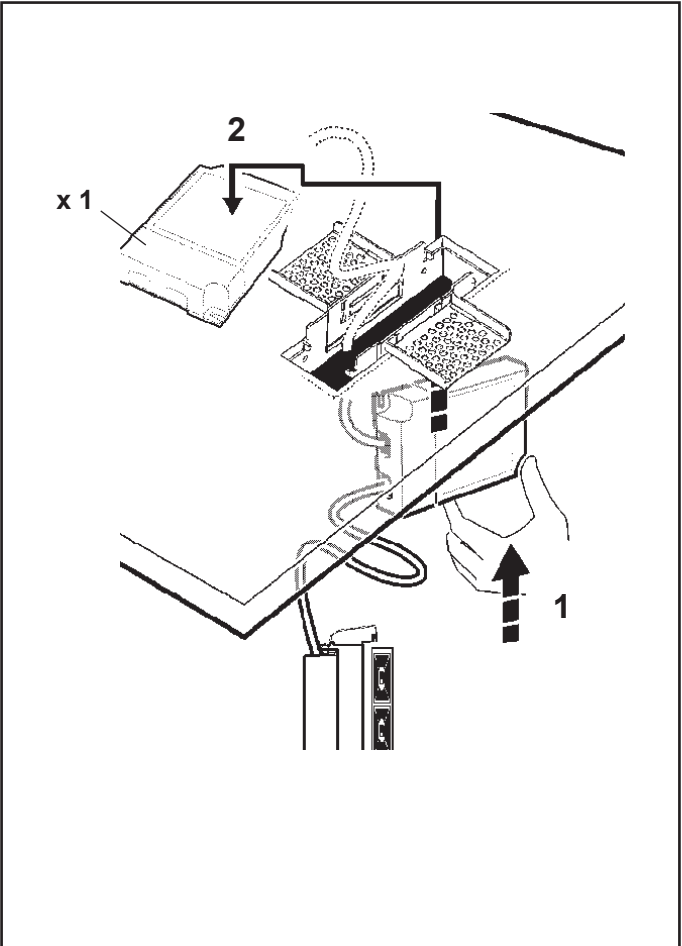
ZH 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
 只有在使用iGuzzini 的供电器 (BZM4 - MXF9号产品)



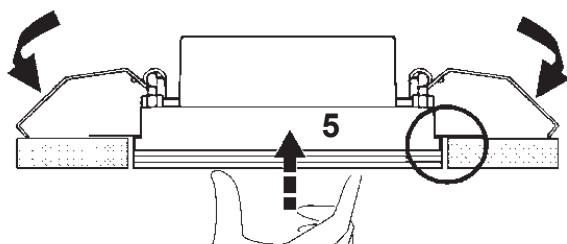
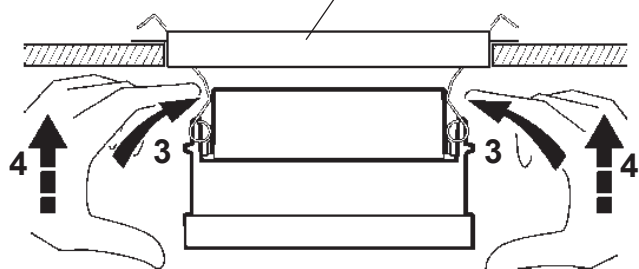
|  | S mm ² | Y mm | X mm | D mm |
|---|----------------------|-----------|---------|---|
| TCI MINI JOLLY DALI | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 30 | 3 - 8 |
| TCI UNIVERSALE 20W | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 30 | |
| TCI DC JOLLY DALI | 0,5 - 1,5 | 8 - 9 | 30 | |
| TCI MP 32 K2 | 0,5 - 1,5 | 8 - 9 | 30 | |
| TCI MAXI JOLLY DALI | 0,5 - 2,5 | 5,5 - 6,5 | 30 | |
| OSRAM OTI DALI 15 | 0,75 - 1,5 | 7 - 8 | 25 - 30 | / |
| OSRAM OTI DALI 10 | 0,2 - 1,5 | 8 - 9 | 25 | 5 - 8  |
| | | | | 8 - 10  |
| PHILIPS XITANIUM 36W | 0,75 - 1,5 | 8 - 9 | 30 - 40 | / |



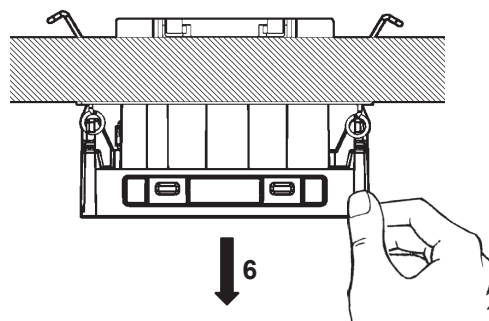
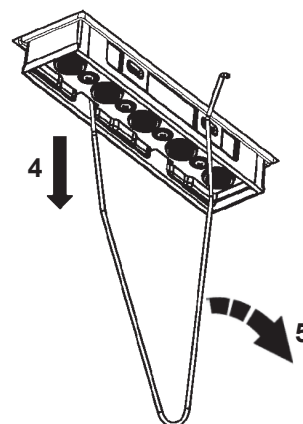
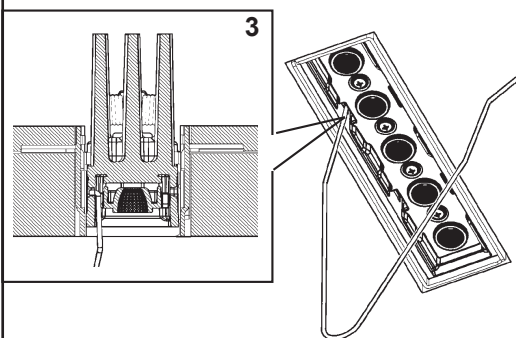
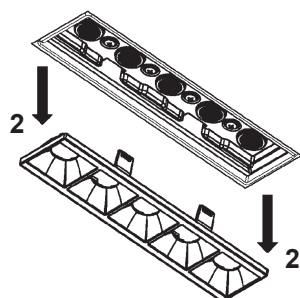
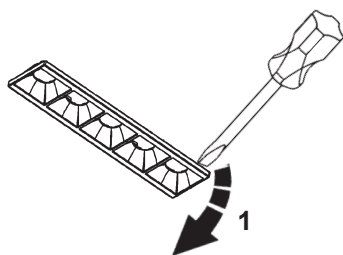
| ART. | CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流值 | INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADDRESSER TIL "DALI" DALI-ADDRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI 智能调光系统计算机指定控制参数 |
|---------------|---|--|
| DALI | 1 | 1 |
| TUNABLE WHITE | 2 | 2 |



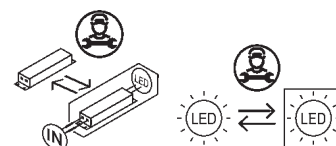
ADAPTER



MAINTENANCE



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

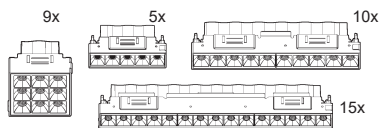


Headquarters iGuzzini illuminazione spa
 via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini

LASER BLADE XS

MINIMAL



HIGH CONTRAST



WALL WASHER



تحذير:

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

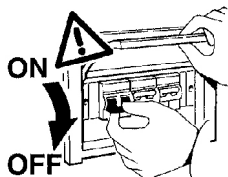
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

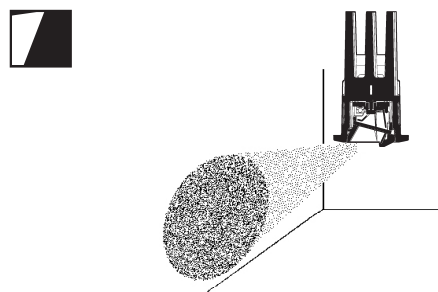
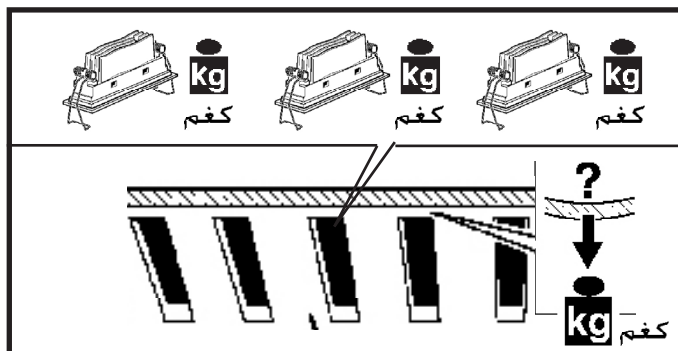
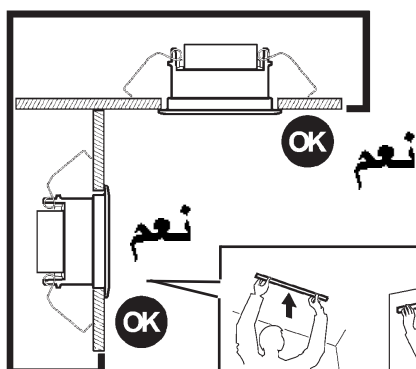
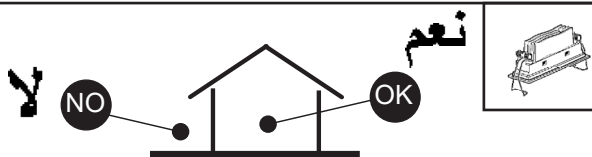


AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

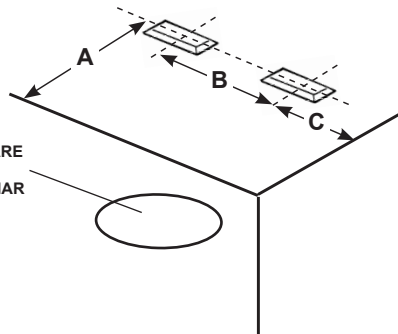
EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



اتجاه الضوء

DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECCIÓN PARA ILUMINAR



WALL WASHER

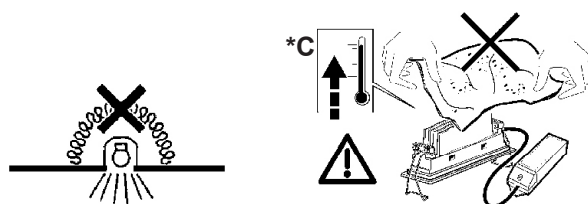


مقترح

SUGGERITO
SUGGESTED
SUGERIDO

mm

| | A | B | C |
|---|------|------|-----|
| QJ53 - QJ54 - QJ55 QJ56 - QJ57 - QJ58 - QJ59 | 800 | 700 | 350 |
| QJ60 - QJ61 - QJ62 - QJ63 | 1000 | 1000 | 500 |
| QJ64 - QJ65 - QJ66 - QJ67 | 1000 | 1000 | 500 |
| QJ71 - QJ72 - QJ73 - QJ74 QJ75 - QJ76 - QJ77 | 800 | 600 | 300 |
| QJ78 - QJ79 - QJ80 - QJ81 | 1000 | 750 | 375 |
| QJ82 - QJ83 - QJ84 - QJ85 | 1000 | 800 | 400 |



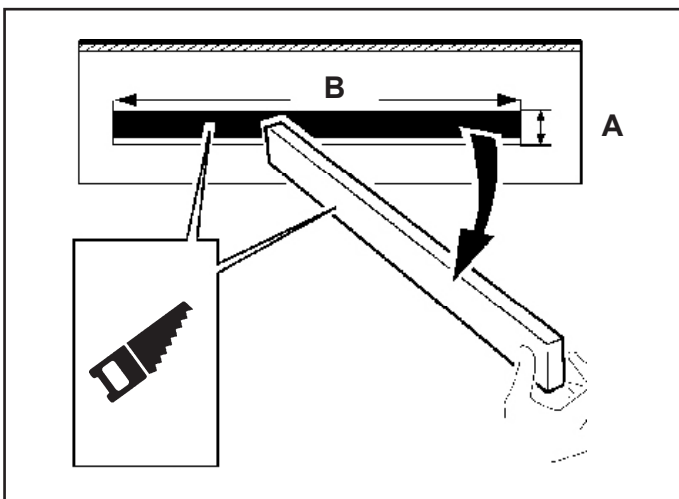
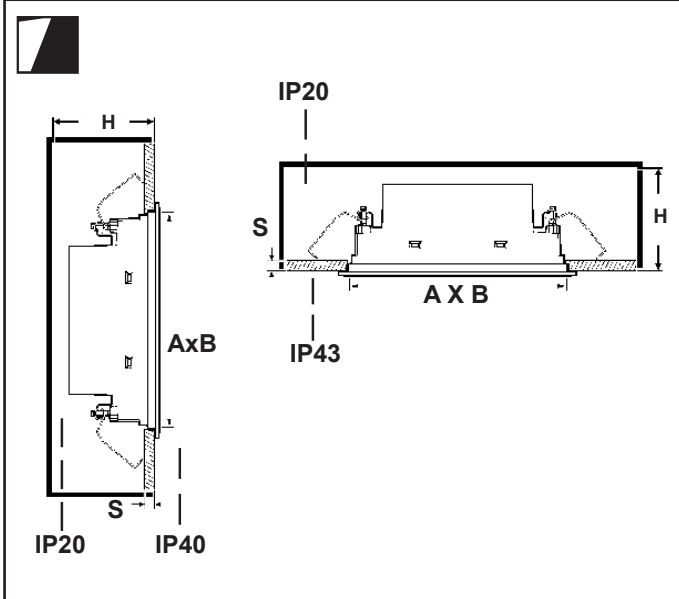
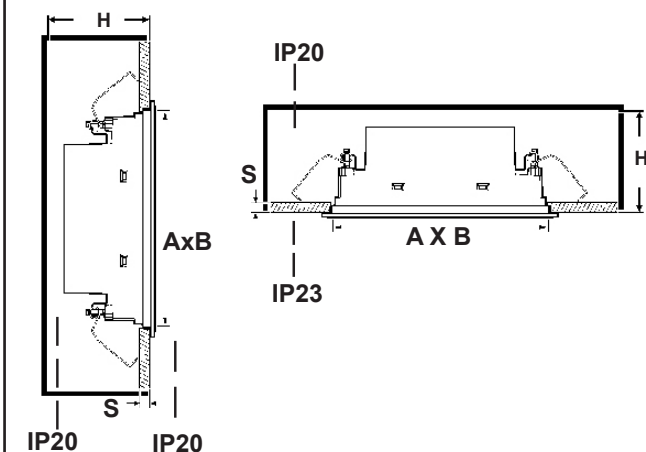
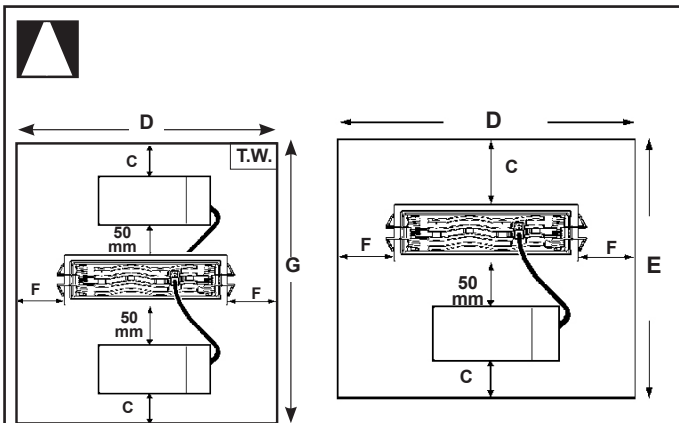
AR

ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material



| ART. | A x B mm +2 -0 | C mm | F mm | D mm | E mm | H (S = 1 ± 20 mm) | G mm | S mm | ADAPTER |
|------------------|-------------------------|---------|---------|---------|---------|----------------------------|---------|-----------|---------|
| 5x [Diagram] | 28 x 94 | 50 | 50 | 195 | 250 | 130 | 370 | 12,5 ± 20 | QJ90 |
| 9x [Diagram] | 64 x 64 | 50 | 50 | 165 | 265 | 130 | 385 | 12,5 ± 20 | QJ91 |
| 10x [Diagram] | 28 x 184 | 50 | 50 | 285 | 260 | 110 | 370 | 12,5 ± 20 | QJ92 |
| 15x [Diagram] | 28 x 274 | 50 | 50 | 375 | 260 | 100 | 370 | 12,5 ± 20 | QJ93 |

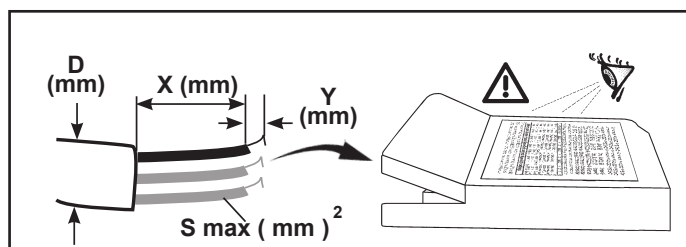
AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح قطبية التغذية الخارجة بنسبة 5 % مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini"

في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل بـ iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini.
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers.
When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

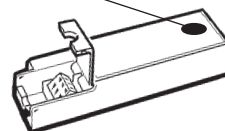
ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini.
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini.



| | S mm ² | Y mm | X mm | D mm |
|----------------------|----------------------|-----------|---------|---------|
| TCI MINI JOLLY DALI | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 30 | 3 - 8 |
| TCI UNIVERSALE 20W | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 30 | |
| TCI DC JOLLY DALI | 0,5 - 1,5 | 8 - 9 | 30 | |
| TCI MP 32 K2 | 0,5 - 1,5 | 8 - 9 | 30 | |
| TCI MAXI JOLLY DALI | 0,5 - 2,5 | 5,5 - 6,5 | 30 | |
| OSRAM OTI DALI 15 | 0,75 - 1,5 | 7 - 8 | 25 - 30 | / |
| OSRAM OTI DALI 10 | 0,2 - 1,5 | 8 - 9 | 25 | 5 - 8 |
| | | | | 8 - 10 |
| PHILIPS XITANIUM 36W | 0,75 - 1,5 | 8 - 9 | 30 - 40 | / |

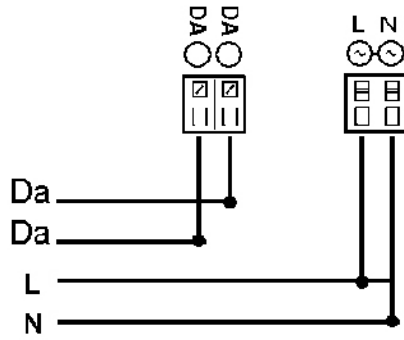


VERDE
GREEN
VERT
GRÜN
GROEN
VERDE
GRØN
GRÖNN
GRÖN
ЗЕЛЕНЫЙ
綠色

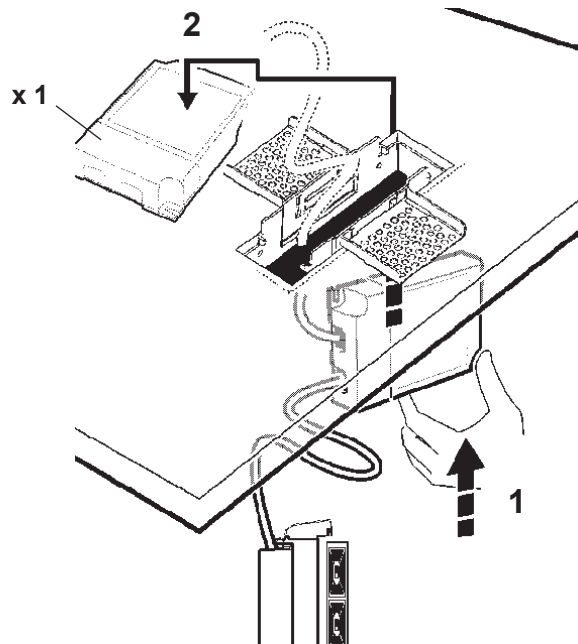


LED COOL WHITE

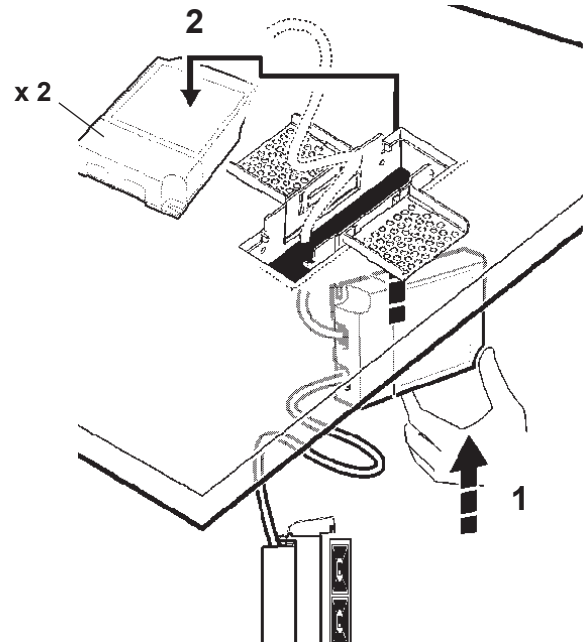
DALI



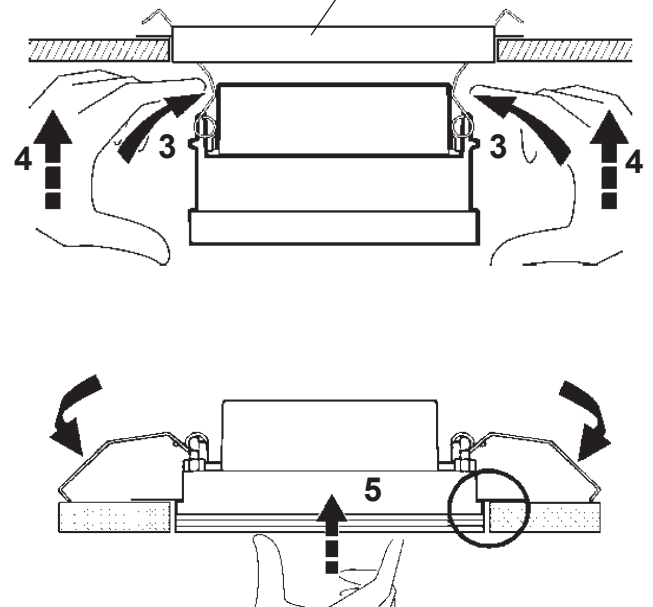
| ART. | DALI حمل / DALI شحنة CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI | DALI عناوين INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI |
|---------------|--|---|
| DALI | 1 | 1 |
| TUNABLE WHITE | 2 | 2 |



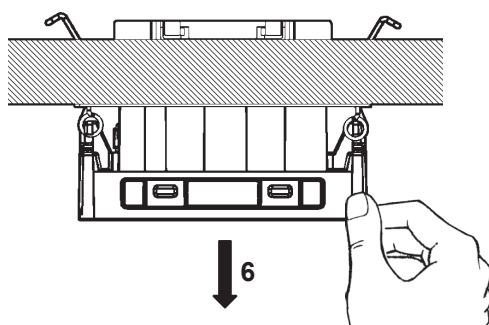
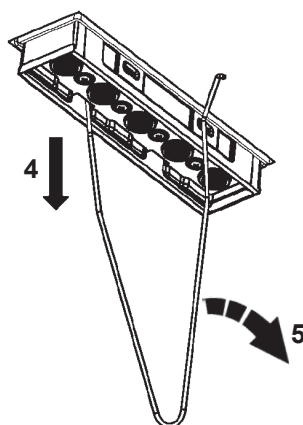
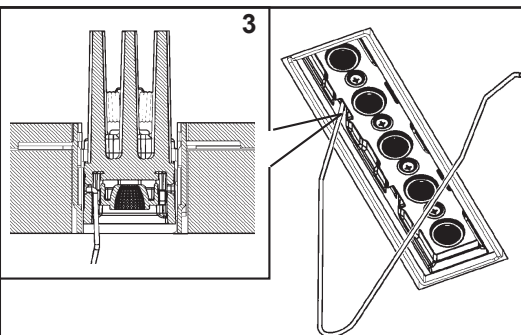
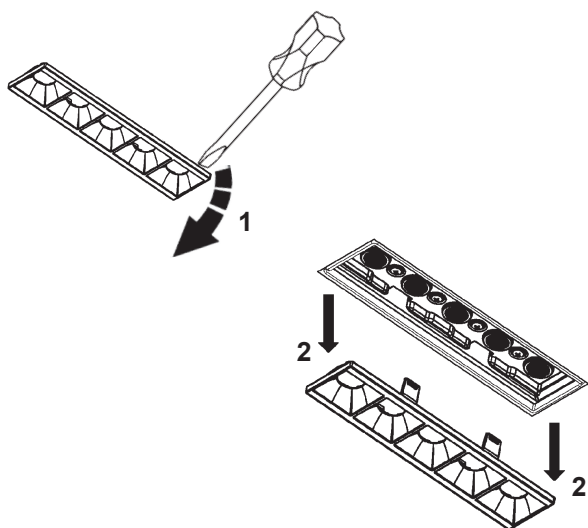
TUNABLE WHITE



ADAPTER



MAINTENANCE



AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

| | |
|--------------|---|
| 1.154.079.01 | IS10181/02 |
| IT | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini. |
| EN | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini. |
| FR | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini. |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini. |
| ES | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini. |
| DA | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini. |
| NO | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini. |
| SV | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini. |
| RU | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini. |
| ZH | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini |
| AR | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini |
| IT | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento |
| EN | Do not stare at the operating lighting source |
| FR | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée |
| DE | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren |
| NL | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is |
| ES | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento |
| DA | Fastgør ikke lyskilden under dens drift |
| NO | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon |
| SV | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion |
| RU | Не смотрите на источник света во время его функционирования |
| ZH | 请勿注视亮着的光源。 |
| AR | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله. |



| | |
|--------------|---|
| 1.154.079.01 | IS10181/02 |
| IT | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini. |
| EN | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini. |
| FR | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini. |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini. |
| ES | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini. |
| DA | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini. |
| NO | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini. |
| SV | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini. |
| RU | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini. |
| ZH | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini |
| AR | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini |
| IT | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento |
| EN | Do not stare at the operating lighting source |
| FR | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée |
| DE | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren |
| NL | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is |
| ES | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento |
| DA | Fastgør ikke lyskilden under dens drift |
| NO | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon |
| SV | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion |
| RU | Не смотрите на источник света во время его функционирования |
| ZH | 请勿注视亮着的光源。 |
| AR | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله. |



| | |
|--------------|---|
| 1.154.079.01 | IS10181/02 |
| IT | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini. |
| EN | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini. |
| FR | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini. |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini. |
| ES | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini. |
| DA | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini. |
| NO | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini. |
| SV | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini. |
| RU | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini. |
| ZH | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini |
| AR | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini |
| IT | Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento |
| EN | Do not stare at the operating lighting source |
| FR | Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée |
| DE | Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren |
| NL | Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is |
| ES | No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento |
| DA | Fastgør ikke lyskilden under dens drift |
| NO | Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon |
| SV | Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion |
| RU | Не смотрите на источник света во время его функционирования |
| ZH | 请勿注视亮着的光源。 |
| AR | يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله. |



iGuzzini

| | |
|----|---|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected. |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird. |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m |
| SV | Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м. |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现 |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر. |

iGuzzini

| | |
|----|---|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected. |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird. |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m |
| SV | Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м. |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现 |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر. |

iGuzzini

| | |
|----|---|
| IT | L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m |
| EN | The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected. |
| FR | Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance |
| DE | Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird. |
| NL | Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m |
| ES | El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m |
| DA | Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter |
| NO | Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m |
| SV | Apparatet bör plasseres slik at man ikke behöver å se på det i lengre tid på mindre avstånd enn 1 m |
| RU | Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м. |
| ZH | 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现 |
| AR | يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 1 متر. |

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> | | | |
| <p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p>  | <p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p>  |
| <p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p>  | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p>  | <p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p>  | <p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p>  |

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> | | | |
| <p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p>  | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>  | | | |